

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Кемеровский государственный университет"
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций

План утвержден научно-методическим советом

Протокол № 8 от 14.03.2018

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки магистров



УТВЕРЖДАЮ

А. Ю. Просеков

Ректор КемГУ

Просеков А.Ю.

03 20 18 г.

45.04.01

по направлению подготовки 45.04.01 - ФИЛОЛОГИЯ

направленность (профиль) подготовки - Теория и практика перевода

Кафедра: Переводоведения и лингвистики

Институт: ИФИЯМ

Квалификация: магистр

Программа подготовки: академ. магистратура

Форма обучения: очная

Срок обучения: 2г

Виды профессиональной деятельности

- научно-исследовательская
- педагогическая
- прикладная
- проектная и организационно-управленческая

Год начала подготовки
(по учебному плану) 2018

Образовательный стандарт 1299

03.11.2015

СОГЛАСОВАНО

Проректор по УР

Директор ИФИЯМ

Р.М. Котов / Котов Р.М./
Л.Г. Ким / Ким Л.Г./

Б2	Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)	ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-4	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4
		ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	
Б2.У.1	практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	ОК-1	ОК-3	ОПК-3	ОПК-4	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-15			
Б2.П.1	Переводческая практика	ОК-1	ОК-2	ОПК-1	ОПК-2	ПК-2	ПК-3	ПК-8	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	
Б2.П.2	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	ОК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9						
Б2.П.3	Научно-исследовательская работа	ОК-1	ОК-4	ОПК-3	ОПК-4	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-7	ПК-10	ПК-11	
Б2.П.4	Преддипломная	ОК-1	ОПК-3	ОПК-4	ПК-2	ПК-3	ПК-10	ПК-11					
Б3	Государственная итоговая аттестация	ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-4	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4
		ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	
Б3.Г	Подготовка и сдача государственного экзамена												
Б3.Д	Подготовка и защита ВКР	ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-4	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4
		ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	
Б3.Д.1	Подготовка ВКР	ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-4	ОПК-3	ОПК-4	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6
		ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15			
Б3.Д.2	Защита ВКР	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-11	ПК-13	ПК-14		
ФТД	Факультативы	ОК-1	ОПК-1	ПК-10	ПК-11	ПК-12							
ФТД.1	Дополнительный иностранный язык	23	ОК-1	ОПК-1	ПК-10	ПК-11							
ФТД.2	Практикум по культуре речевого общения (дополнительный иностранный язык)	23	ОПК-1	ПК-10	ПК-11	ПК-12							

№	Индекс	Наименование	Семестр 3										Семестр 4										Итого за курс										Каф.	Семестры			
			Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя								
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)								Контр.оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)							Контр.оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)						Контр.оль							
					Всего	Лек	Лаб	Пр	СР						Всего	Лек	Лаб	Пр						СР	Всего	Лек	Лаб				Пр	СР					
ИТОГО				1008							28	18 4/6		1260							35	23 2/6		2 268						63	42						
ИТОГО по ООП (без факультативов)				936						26				1224						34				2 160					60								
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)			54										54										54													
	ООП, факультативы (в период экз. сес. в период гос.экзаменов)			54										54										54													
	Аудиторная (ООП - элект.курсы по физ. Ауд. (ООП - элект.курсы по физ.к.) с ра			13,9										15,4										15													
	Аудиторная (элект.курсы по физ.к.)			9,2										12,6										11													
ДИСЦИПЛИНЫ			(D)									ТО: 16 2/3□										ТО: 7 1/3□									ТО: 24□						
			(Предельное)	612						108		ТО*: 9 1/3□	432							108		ТО*: 6□	1 044					216			ТО*: 15 1/3□						
			(План)	612	147	29	36	82	357	108	17	Э: 2	432	106	15	29	62	218	108	12		Э: 2	1 044	253	44	65	144	575	216	29	Э: 4						
1	Б1.В.ОД.2	Практикум по интерпретации художественного текста	Экз	108	27	18		9	45	36	3		Экз	72	14			14	22	36	2		Экз(2)	180	41	18		23	67	72	5		23	1234			
2	Б1.В.ОД.4	Практический курс основного иностранного языка	Экз	108	36		9	27	36	36	3		Экз	72	24		12	12	12	36	2		Экз(2)	180	60		21	39	48	72	5		23	1234			
3	Б1.В.ОД.6	Методика преподавания иностранного языка	Экз	108	22	11		11	50	36	3												Экз	108	22	11		11	50	36	3		23	3			
4	Б1.В.ОД.7	Практика перевода	За	144	36		18	18	108		4		Экз	72	18		10	8	18	36	2		Экз За	216	54		28	26	126	36	6		23	1234			
5	Б1.В.ДВ.1.1	Философские концепции перевода											За	108	22	8		14	86		3		За	108	22	8		14	86		3		23	4			
6	Б1.В.ДВ.1.2	Теоретические модели перевода в зарубежной лингвистике											За	108	22	8		14	86		3		За	108	22	8		14	86		3		23	4			
7	Б1.В.ДВ.2.1	Типология переводческих ошибок											За	72	14	7		7	58		2		За	72	14	7		7	58		2		23	4			
8	Б1.В.ДВ.2.2	Психолингвистические основы переводческой деятельности											За	72	14	7		7	58		2		За	72	14	7		7	58		2		23	4			
9	Б1.В.ДВ.6.1	Терминология и специализированная лексикография	За	72	8			8	64		2												За	72	8			8	64		2		23	3			
10	Б1.В.ДВ.6.2	Методика языкового тестирования	За	72	8			8	64		2												За	72	8			8	64		2		23	3			
11	ФТД.2	Практикум по культуре речевого общения (дополнительный иностранный язык)	За	72	18		9	9	54		2		За	36	14		7	7	22		1		За(2)	108	32		16	16	76		3		23	34			
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ				Экз(3) За(2)											Экз(3) За(2)											Экз(6) За(4)											
ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА			(План)		396	24				372		11	7 1/3		504				72		14	9 1/3		900	24			444		25	16 2/3						
	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности												ЗаО	216							6	4		ЗаО	216					6	4		4				
	Научно-исследовательская работа (Распр.)		За	396	24				372		11	7 1/3	За	72				72			2	1 1/3	За(2)	468	24			444		13	8 2/3		1234				
	Преддипломная												ЗаО	216							6	4	ЗаО	216					6	4		4					
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ														324							9	6		324					9	6							
ПОДГОТОВКА И ЗАЩИТА ВКР			(План)											324							9	6		324					9	6							
	Подготовка ВКР												Экз	216							6	4		Экз	216				6	4		4					
	Защита ВКР												Экз	108							3	2		Экз	108				3	2		4					
КАНИКУЛЫ											1											8							9								

Индекс	Название практики	Семестр(ы)	Кафедра	Продолжительность (недель)		Студ.	Часов				Трудо-емкость							
							на студента	на студента в неделю	на подгруппу	на подгруппу в неделю								
<i>План</i>	ИТОГО	2134		30	2/3						605							
<i>Факт</i>				30	2/3													
<i>План</i>	Учебная практика (У)	2		4							140							
<i>Факт</i>				4														
<i>План</i>	практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	2		4		15			20,00	80	140							
<i>Факт</i>				4														
Б2.У.1				23	True							4		15				80
				23	False							4		15		1,00		60
<i>План</i>	Производственная практика (П)	1234		26	2/3						465							
<i>Факт</i>				26	2/3													
<i>План</i>	Переводческая практика	2		2		15			20,00	40	70							
<i>Факт</i>				2														
Б2.П.1				23	True							2		15				40
				23	False							2		15		1,00		30
<i>План</i>	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	4		4		15		2,00		120	210							
<i>Факт</i>				4														
Б2.П.2				23	True							4		15		2,00		120
				23	False							4		15		6,00		90
<i>План</i>	Научно-исследовательская работа	1		4	2/3	15		0,50		35	35							
<i>Факт</i>				4	2/3													
Б2.П.3				23	True							4	2/3	15		0,50		35
<i>План</i>	Научно-исследовательская работа	2		3	1/3	15		0,50		25	25							
<i>Факт</i>				3	1/3													
Б2.П.3				23	True							3	1/3	15		0,50		25
<i>План</i>	Научно-исследовательская работа	3		7	1/3	15		0,50		55	55							
<i>Факт</i>				7	1/3													
Б2.П.3				23	True							7	1/3	15		0,50		55
<i>План</i>	Научно-исследовательская работа	4		1	1/3	15		0,50		10	10							
<i>Факт</i>				1	1/3													
Б2.П.3				23	True							1	1/3	15		0,50		10
<i>План</i>	Преддипломная	4		4		15		1,00		60	60							
<i>Факт</i>				4														
Б2.П.4				23	True							4		15		1,00		60
<i>План</i>	Научно-исследовательская работа (Н)																	
<i>Факт</i>																		

Вид работы	Каф.	Студ.	Часов на студента	Трудоемкость
Руководство	23	15	26,00	390,00
Рецензирование	23	15	4,00	60,00
Консультации по				
Защита вкр	23			
	Комиссия №1			
	Каф.	Студ.	Часов на студ.	Трудоемкость
		15		
Председатель ГЭК (ВКР)	23	15	1,00	15,00
Члены ГЭК (ВКР)				
1	23	15	0,50	7,50
2	23	15	0,50	7,50
3	23	15	0,50	7,50
4	23	15	0,50	7,50
5	23	15	0,50	7,50
6		15	0,50	
7		15	0,50	
8		15	0,50	
Секретарь ГЭК (ВКР)	23	15	0,50	7,50
Примечания к комиссиям ГЭК (ВКР)	Защита ВКР			

Комиссия №1			
Каф.	Студ.	Часов на студ. /на гр.	Трудоем кость

--	--	--	--

Председатель ГЭК			1,00	
-------------------------	--	--	------	--

Лекции (час. на гр.)		-		
-----------------------------	--	---	--	--

Члены ГЭК				
------------------	--	--	--	--

1			0,50	
---	--	--	------	--

2			0,50	
---	--	--	------	--

3			0,50	
---	--	--	------	--

4			0,50	
---	--	--	------	--

5			0,50	
---	--	--	------	--

6			0,50	
---	--	--	------	--

7			0,50	
---	--	--	------	--

8			0,50	
---	--	--	------	--

Дежурство				
------------------	--	--	--	--

1				
---	--	--	--	--

2				
---	--	--	--	--

Секретарь ГЭК				
----------------------	--	--	--	--

Примечания к комиссиям ГЭК				
-----------------------------------	--	--	--	--